

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

A személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ 7. cikkének f) pontjában foglalt mondatot, miszerint „[...] az adatokat megkapó harmadik fél, vagy felek jogszerű érdekének érvényesítéséhez szükséges”, úgy kell értelmezni, hogy a Nemzeti Rendőrségnek a Rīgas satiksme rendelkezésére kell bocsátania az utóbbi által kért azon személyes adatokat, amelyek egy polgári jogi kereset előterjesztéséhez szükségesek? Az e kérdésre adandó választ befolyásolja-e az a tény, hogy amint az az ügyre vonatkozó iratokban szerepel, a taxi utasa, akinek az adatait a Rīgas satiksme szeretné megszerezni, a baleset időpontjában kiskorú lehetett?

⁽¹⁾ HL L 281., 31. o.; magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet, 15. kötet, 355. o.

**A Bundesverwaltungsgericht (Németország) által 2016. január 11-én benyújtott előzetes
döntéshozatal iránti kérelem – Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht kontra Ewald
Baumeister**

(C-15/16. sz. ügy)

(2016/C 111/14)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Bundesverwaltungsgericht

Az alapeljárás felei

Felülvizsgálatot kérelmező fél: Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht

Ellenérdeklő fél: Ewald Baumeister

Beavatkozó fél: Frank Schmitt mint a Phoenix Kapitaldienst GmbH felszámolója

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- 1) a) A pénzügyi eszközök piacairól, a 85/611/EGK és a 93/6/EGK tanácsi irányelv, és a 2000/12/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról, valamint a 93/22/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2004. április 21-i 2004/39/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ 54. cikke (1) bekezdésének második mondata értelmében vett „bizalmas információ” fogalma és ezzel a 2004/39/EK irányelv 54. cikke (1) bekezdésének első mondata szerinti szakmai titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozik-e további feltételektől függetlenül minden olyan vállalati információ, amelyet a felügyelt vállalkozás a felügyeleti hatóságnak továbbított?
- b) A 2004/39/EK irányelv 54. cikke (1) bekezdésének első mondata értelmében vett szakmai titoktartás részét képező „prudenciális titoktartás” körébe tartozik-e további feltételektől függetlenül a felügyeleti hatóság ügyiratokban foglalt minden kijelentése, beleértve a más szervekkel folytatott levelezését is?

Az a) vagy b) kérdésre adandó nemleges válasz esetén:

- c) Úgy kell-e értelmezni a szakmai titoktartásra vonatkozó, a 2004/39/EK irányelv 54. cikkének (1) bekezdésében foglalt rendelkezést, hogy az információ bizalmassá minősítése körében
 - aa) az bír jelentőséggel, hogy az információ természeténél fogva szakmai titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozik-e, vagy az információhoz való hozzáférés konkrétan és ténylegesen sértheti-e a titoktartáshoz fűződő érdeket, vagy

- bb) egyéb olyan körülményeket kell figyelembe venni, amelyek fennállása esetén az információ szakmai titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozik, vagy
- cc) a felügyeleti hatóság az ügyirataiban foglalt, a felügyelt szervezetre vonatkozó vállalati információ és felügyeleti hatósági iratok tekintetében arra a megdönthető vélelemre hivatkozhat, hogy e tekintetben üzleti vagy prudenciális titkok érintettek?
- 2) Úgy kell-e értelmezni a 2004/39/EK irányelv 54. cikke (1) bekezdésének második mondata értelmében vett „bizalmas információ” fogalmát, hogy a felügyeleti hatóság által továbbított vállalati információ védelemre érdemes üzleti titokká, illetve egyébként védelemre érdemes információvá minősítése szempontjából kizárólag a felügyeleti hatóságnak való továbbítás időpontja bír jelentőséggel?

A második kérdésre adandó nemleges válasz esetén:

- 3) Annak kérdése körében, hogy a vállalati információ a gazdasági környezet változásai ellenére üzleti titokként védendő-e, és ennél fogva a 2004/39/EK irányelv 54. cikke (1) bekezdésének második mondata szerinti szakmai titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozik-e, általánosító módon olyan – például ötéves – időbeli határvonal fennállását kell-e feltételezni, amelynek túllépése után megdönthető módon vélelmezendő, hogy az információ elveszítette gazdasági értékét? Ugyanez vonatkozik-e a prudenciális titoktartásra is?

⁽¹⁾ HL L 145., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 7. kötet, 263. o.

Az Administrativen sad – Sofia-grad (Bulgária) által 2016. január 18-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Angel Marinkov kontra Predsedatel na Darzhavna agentsia za balgarite v chuzhbina

(C-27/16. sz. ügy)

(2016/C 111/15)

Az eljárás nyelve: bolgár

A kérdést előterjesztő bíróság

Administrativen sad – Sofia-grad

Az alapeljárás felei

Felperes: Angel Marinkov

Alperes: Predsedatel na Darzhavna agentsia za balgarite v chuzhbina

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- 1) Úgy kell-e értelmezni a férfiak és nők közötti esélyegyenlőség és egyenlő bánásmód elvének a foglalkoztatás és munkavégzés területén történő megvalósításáról szóló, 2006. július 5-i 2006/54/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (átdolgozott szöveg) ⁽¹⁾ 1[4]. cikke (1) bekezdésének c) pontját és a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról szóló, 2000. november 27-i 2000/78/EK tanácsi irányelv ⁽²⁾ 3. cikke (1) bekezdésének c) pontját, hogy azok kellően pontosak és egyértelműek, és ezért alkalmazhatók a közszolgálatból elbocsátott köztisztviselő jogi helyzetére, ha:
- a) az elbocsátásra az elbocsátott személy és más köztisztviselők – mind férfiak, mind nők – által betöltött azonos állások (funkciók) számának csökkentése miatt került sor;